

CS 主编 / 孙宏开

中国新发现语言研究丛书

【茶洞语研究】

李如龙 侯小英 林天送 秦恺 / 著

民族出版社

中国新发现语言研究丛书



【茶洞语研究】

李如龙 侯小英 林天送 秦恺 / 著

民族出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

茶洞语研究/李如龙等著. —北京: 民族出版社, 2012. 8
(中国新发现语言研究丛书/孙宏开主编)

ISBN 978 - 7 - 105 - 12321 - 6

I. ①茶… II. ①李… III. ①侗水语支—研究—广西

IV. ①H41

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 186288 号

茶洞语研究

著 者: 李如龙 侯小英 林天送 秦 恺

策划编辑: 欧光明

责任编辑: 张宏宏

封面设计: 晓玉工作室

出版发行: 民族出版社

社 址: 北京市和平里北街 14 号 邮编 100013

电 话: 010 - 64228001 (编辑室)

010 - 64224782 (发行部)

网 址: <http://www.mzcbs.com>

印 刷: 北京市迪鑫印刷厂

经 销: 各地新华书店

版 次: 2012 年 8 月第 1 版 2012 年 8 月北京第 1 次印刷

开 本: 850 毫米 × 1168 毫米 1/32

字 数: 278 千字

印 张: 10.625

定 价: 50.00 元

ISBN 978 - 7 - 105 - 12321 - 6/H · 835 (汉 265)

该书如有印装质量问题, 请与本社发行部联系退换。

中国社会科学院重大课题

《中国新发现语言研究丛书》

编审委员会

主 编：孙宏开

副主编：徐世璇

成 员：「以姓氏笔画为序」

马学良 王 均 王辅世 毛宗武

孙宏开 陈宗振 欧阳觉亚 胡增益

徐世璇 梁 敏 黄 行 照那斯图

戴庆厦

序

中国是一个统一的多民族、多语言的社会主义国家。中国共产党和中国政府坚持民族平等和语言平等政策,历来重视少数民族语言的调查研究,为此从20世纪50年代开始,国家就组织了大批人力、物力和财力,对少数民族语言进行广泛和深入的调查研究,取得了很大的成绩,发现了不少新的语言。五六十年代的语言调查成果,曾作为国家“六五”重点项目写成“中国少数民族语言简志”丛书,列入国家民委民族问题五种丛书之一,于1980年—1987年正式出版。

20世纪80年代以来,中国改革开放政策的实施和实事求是思想路线的贯彻,促进了民族语文事业新的繁荣和发展,也为民族语文研究工作者开拓了思路,提供了机遇。在此期间,民族语文研究工作者深入边疆、山区、海岛,又陆续发现了一批鲜为人知的语言。这些语言使用人口不多,往往不为人们注意,但它们都具有较高的科学研究价值,尤其是一些使用人口越来越少的语言,急需抓紧时间调查,以保存这些可贵的语言材料。为此,我们从1992年开始在中国社会科学院和国家社会科学规划机构的支持下,对这些语言逐个进行系统、深入、全面的调查,已经取得了一批研究成果,并决定以“中国新发现语言研究丛书”的形式陆续出版。

我们认为,新发现语言的系统调查、深入研究与及时刊布,对

于进一步了解国情;对于发展语言科学,推动民族语文研究的进一步发展;对于丰富祖国的文化宝库,繁荣各民族文化;对于深入研究各民族的关系,进一步做好民族工作,促进和发展社会主义民族大家庭的团结和进步,都是大有裨益的。

在编辑出版本丛书的过程中,我们得到了全国哲学社会科学规划办公室、中国社会科学院科研局、中国社会科学院民族学与人类学研究所、上海远东出版社、中央民族大学出版社、民族出版社和世界少数民族语文研究院东亚部的支持和帮助,在此谨向他们表示衷心的感谢!

“中国新发现语言研究丛书”

编审委员会

1996 年 1 月

目 录

第一章 绪 论	1
一、茶洞语的分布地域和人口	1
二、茶洞的历史和社会情况	2
三、语言状况	14
四、茶洞语研究现状	17
第二章 语 音	19
第一节 语音系统	19
第二节 汉借词的语音特点	44
第三节 方音差异	60
第三章 词 汇	66
第一节 固有词	66
第二节 汉语借词	75
第三节 同音词、多义词和同义词	90
第四章 语 法	100
第一节 词 类	100
第二节 若干短语和句型	143
第三节 动词的体与否定	169

第五章 茶洞语的系属·····	186
附录一 茶洞语词汇·····	213
附录二 长篇语料·····	303
参考文献·····	329
后 记·····	331

第一章 绪 论

在广西壮族自治区桂林市中南部地区有一种独特的语言，这种语言不同于周边常见的汉语（普通话、桂柳官话、两江平话等），壮语和勉语，就连周边相邻的村寨都难以听懂，其核心地理区域在桂林市临桂县茶洞乡，以茶洞乡茶洞圩（现为茶洞街或茶洞村）为中心辐射到临近的临桂县两江镇以及永福县龙江乡等几个村寨。大约有两万余人使用这种语言，他们称这种语言为茶洞语或茶洞话，其中以茶洞话称谓者居多，附近使用壮语、两江平话以及桂林话等的其他村民也都采用这两种称谓。

一、茶洞语的分布地域和人口

《临桂县志》（1996）简单介绍过茶洞语的有关情况，茶洞语主要分布在广西桂林市临桂县茶洞乡大部分自然村和临桂县两江镇山口村的部分自然村，使用人口 1 万余人，约占临桂县总人口的 2.8%，其中茶洞乡是茶洞语的中心和其他使用地域的流出地。

临桂县茶洞乡位于临桂县西部 28 公里，东与渡头乡（2005 年并入两江镇）交界，南和两江镇相连，西同永福县龙江乡接壤，北与黄沙瑶族乡和保宁乡毗邻，共有 11 个行政村。除花岭村和定安村外，其他 9 个行政村，如安乐村、富合村、护山村、江洲村、温良村、茶洞村、三合村、仁义村、保合村所有村民都讲茶洞话。原有的 142 个自然村，已废弃 38 个，现在只剩下 104 个自然村，其中有 98 个自然村使用茶洞话。据多个发音人

介绍，茶洞话最先开始在茶洞村的茶洞街、龙曲、垦头、江底、鹿角、思吉、屯寨等自然村和富合村的马岭、富合、山尾、登云等自然村以及江州村的江洲、六良、独山等 20 个自然村中使用，然后逐渐扩大到护山、仁义、温良、安乐、保和、三合等自然村，后来，由于人口迁移和政策移民等原因，逐渐发展到两江镇的山口村和永福县龙江乡龙山村的部分行政村以及在茶洞乡和山口村、龙山村上学的学生群体（但这一部分人数很少）。把茶洞语作为母语使用的人群主要以谢、陆、蒙、姚四大姓氏为主，其他还有龙、廖、梁、周、韦、秦、吴、黄、银、李、欧、覃、苏等姓氏（据李锦芳 2001 考证，这些姓氏是侗、水民族常见姓氏）。根据临桂县人口普查办公室统计，1990 年茶洞乡总人口 20 604 人，2000 年总人口 20 547 人，其中近 18 000 人以茶洞语为母语。

两江镇山口村位于临桂县两江镇的西南部，东与两江镇信果村交界，南与永福县苏桥镇相连，西与永福县百寿镇接壤，北与茶洞乡的护山村毗邻，共 10 个自然村。除斋头、独碑和山口街等自然村之外的其他 7 个自然村都使用茶洞语，使用人口约 2000 人。

茶洞语的分布范围还包括永福县龙江乡龙山村的部分自然村。龙江乡龙山村位于永福县的西北部，东与临桂县茶洞乡和两江镇交界，南邻苏桥乡和桃城乡，西接百寿镇和融安县雅瑶乡和板榄乡，北靠临桂县黄沙瑶族乡。在所有自然村中，双塘口自然村主要由茶洞乡迁出，茶洞语依然是他们的母语，使用人口大约为 200 人。

二、茶洞的历史和社会情况

（一）得名之由

茶洞有多种书面称呼，如潮垌、茶峒、茶洞等。不少村落的

族姓祠堂的石碑和族谱都有相似的记载：“始祖于洪武年间从广西庆远府南丹州迁来。”例如，茶洞乡富合村的龙姓族谱记载，龙姓先祖龙彦集于明洪武八年（1375年）从广西庆远府南丹州思恩县（现在的河池市环江毛南族自治县）充军到潮垌，成为朝廷设置的屯军，平时耕种，动乱时集结成军队，维护当地治安，或与乱军作战，袭八品军功。黄氏族谱记载：“黄氏光荣公奉旨来潮垌平息贼乱。”马岭村祠堂（官厅）内有民国三十七年（1948年）所立的石碑，石碑刻字称，廖姓始祖于洪武年间从庆远府南丹州到潮垌。垦头村的蒙姓祠堂（官厅）的石碑也记载，蒙姓始祖于洪武八年（1375年）从庆远府南丹州思恩县河池所大巷口充军到潮垌。清同治四年（1865年）所刻垦头村石碑也记载，欧姓于洪武八年从庆远府南丹州思恩县充军到潮垌。江底村李姓始祖的墓碑也称，“李姓于洪武八年从庆远府南丹州思恩县到潮垌”。江底村陆姓祠堂（官厅）石碑记载于洪武八年从庆远府南丹州思恩县来潮垌充军。思吉村的蒙姓、垦头村的谢姓、鹿角村的李姓也都有“充军到潮垌”的说法。

在环江毛南族自治县的下南毛南族乡下南村和铁石村的碑刻和族谱中也有相应的佐证。这都说明，今天的茶洞在明朝时称为潮垌。至于“潮垌”的得名之由，一般认为与气候有关。茶洞语中心区地处桂林市中南部山区，地势略高，气候多变，一日之间，气备四时，晴便热，雨则寒，谚云“四时皆似夏，一雨便成秋”，“急著急脱，胜于服药”。一年之中，春暖，夏热，“秋有三伏天，寒冬少见雪”。雨量充沛，四月到八月降雨最多，冬季降雨较少，但多南风天，气候潮湿。一河贯穿全境，注入义江，河两边有成片良田，故曰潮垌。

据《明史》第三百十七卷第二百五列传记载：“洪武二年，中书省臣言：‘广西诸峒虽平，宜迁其人入内地，可无边患。’”“洪武七年，永、道、桂阳诸州蛮窃发，命金吾右卫指挥同知陆

龄率兵讨平之。”这些史籍的记载可以作为茶洞乡的居民是由广西民族地区迁来的佐证。现在还存留的“下屯寨、定安堡、垦头和富国（现在是富合）”等地名也可以理解为当年移民历史的记录。

清光绪三十一年（1905年）的《临桂县志》称，茶峒圩自清以后成为一个重要的圩镇。“峒”是“峒场”，常指“大石中间一块块有点土壤的地”，从地形上看，除了山区之外，还有一片平原地带，土地比较肥沃，也称“鹅岭六峒”，盛产茶叶，其中“六峒茶”最为出名，因此改名为茶峒。

据1996年《临桂县志》的记载，茶洞乡历史上盛产茶叶、茶油，清光绪年间年产茶叶达两万多担，远销江汉一带，因有种茶、饮茶、喝擂茶粥的习惯，故名茶洞。

（二）建置属辖

桂林市建置属辖曾经发生多次变化。最早是秦代设置的桂林郡，郡治在布山，今桂平市西南，北宋元丰元年（1078年）设为广南西路，治所设在桂州（今桂林市）。南宋初定名为广西路，广西作为行政区地名始见于此。元至正二十三年（1363年）置广西行中书省，为广西建省之始。明洪武二年（1369年）广西行省改为广西承宣布政使司。清代复设广西省，省会在临桂（今桂林市）。现今的桂林市在三国时代属于零陵郡南地的始安郡，桂林作为郡治。唐贞观八年（634年）改始安郡为临桂县，属桂州始安郡。明清时皆为广西省桂林府，府治临桂（今为桂林市）。民国时沿用广西省。1914年改名桂林县，1940年开始设立桂林市，元、明、清三代，桂林均为广西首府，桂林或临桂县城都是郡、州、路、府治所在，有“桂都首邑”之称。1913年省府迁往南宁，1936年又迁回桂林，到1958年一直为广西省省府，1958年后又迁往南宁，桂林成为广西省辖市。1958年改为广西壮族自治区桂林市，1983年起，临桂县划入桂林市。

临桂县建置已经两千多年，但是过去多指今天的桂林市。元鼎六年（公元前 111 年）置始安县，为临桂县行政建置之始，县治在今桂林市区。唐贞观八年即 634 年，因“附郭桂州”，将始安县改名临桂县。五代至清，临桂县名未变。一直是州、路、府的治所。民国元年（1912 年），临桂县撤销，二十九年（1940 年）复置至今。

茶洞乡从元朝开始到民国二十年（1931 年）属于广西桂林府临桂县西乡，1933 年临桂县设 9 个区、82 个乡镇，茶洞乡属于 82 个乡镇之一，属两江区管辖。1956 年以后，山口（今山口村）、富合（今富合村）、花岭（今花岭村）、江洲（今江洲村）和茶洞乡分别是两江区所辖的乡镇。1957 年 11 月撤区并乡，由 185 个乡并为 35 个乡，其中茶洞乡名列其中，1962 年单设茶洞区，1965 年改名茶洞公社，1984 年 10 月改名为茶洞乡至今。

（三）经济和交通

据 1990 年的人口普查，茶洞乡总人口 20 604 人，其中农业人口 20 136 人，是典型的以农为主的经济模式。茶洞乡地处丘陵山区，总面积 217.5 平方公里，其中山地面积占 85.75%，林业也是经济的重要来源，从业人员中大约 90% 从事农业或林业生产。农业耕种水平比较落后，一直沿用传统的耕作方式，牛耕仍是重要的作业方式。平原地带以水稻种植为主，旱地作物有玉米、红薯、芋头、黄豆等，还盛产蔬菜、水果和苗木等。家庭养殖业比较发达，主要饲养猪、鸡、鸭等。山地除种植杉树、杂木外，还盛产罗汉果、百香果及柑橘，已形成罗汉果、柑橘、优质稻、苗木、养殖五大产业。主要土特产有罗汉果、香菇、茶叶、木耳、棕榈、木材、毛竹、药材、茶油、黄红麻、苧麻、鸭和马蹄等，其中罗汉果源于茶洞乡和永福县的龙江乡，茶洞乡年种植面积近 3000 亩，产果 400 多万个。水资源比较丰富，茶洞河径流量比较大，木材蕴藏量大，重晶石藏量丰富。

在过去，交通主要靠步行和水路，以步行为主。位于两江镇的琅琥渡是水陆交通的重要渡口，既可通过茶洞河上行至茶洞圩，也可以下行至两江镇，还可以通过乡路与茶洞圩、花岭圩、山口圩和两江圩沟通。后来，水路萧条，琅琥渡废弃。县道 X108 号公路通向两江镇连接国道 G322 与省道 S306，与永福县龙江乡却没有公路直接相通，乡道从茶洞村通向江洲村，除此之外都是机耕路或乡间小道。每天都有茶洞乡和临桂县和桂林市互通的班车，但是班次较少。

（四）商业集市和企事业单位

早先茶洞乡的经济模式主要是自给自足的小农经济。每逢 3、6、9 日为圩日，四乡都来圩镇交易农产品和日常用品，主要的圩镇有茶洞圩、花岭圩和山口圩和两江圩，花岭圩和山口圩近已废弃。固定从事商业和服务业的人数仅占总人口的 0.8%，每逢圩日，各处圩镇到处人头攒动，交易繁忙，平日则集市萧条，行人不多。

除 24 个机关单位，如茶洞乡人民政府、农技站、农业银行和邮政局外，企事业单位较少，只有几家企业，如桂林市临桂金膺集装袋厂、临桂县茶洞乡重晶石矿、临桂县茶洞乡旺军水电站等，有一家超市、几家餐饮企业、几家手工作坊、几家店铺和几家私人旅馆，规模都比较小。

（五）文化教育

茶洞乡开办学校的历史并不长，现有 1 所初级中学和 10 所小学（其中有茶洞乡中心小学）。茶洞乡能升高中的学生不多，接受过高等教育的人更是寥寥无几。在两江镇山口村有山口小学，上高中的学生较多，但是接受过高等教育的人数也不多。永福县龙江乡龙山村有一所小学，村民一般只接受义务教育，升高中、上大学的也很少。

无论在茶洞乡、两江镇山口村或永福县龙江乡的龙山村，和不甚发达的经济、教育相比，群众文艺却十分活跃。主要文艺形式有桂戏、彩调、跳绳、凌凌乐、唱山歌、谣子等，出现过“四星级王冠”的广西歌王梁火桥等艺人。民间艺人的演唱很受欢迎。由刘源沛演唱的《贺郎歌》以及梁七嫂演唱的《当兵歌》等传统的山歌已收入《中国民歌集成·广西卷桂林地区分册》（桂林地区文化局编印，1980年）。在重大节日时还有舞龙舞狮、玩龙灯以及开展扒船、赛龙舟、山歌会等娱乐活动。民间棋艺主要有母子棋和三三棋（又叫喊三棋）等。

（六）风俗习惯

1. 家族制度

通行茶洞话的乡村大多分姓聚居，不同姓氏也可以同住一个村落，但是往往界限分明，如垦头村的蒙姓和欧姓、江底村的李姓与陆姓。宗族文化和族权思想浓厚，主要的物质标志是宗祠。几乎每个姓氏都有自己的祠堂，即使在同一村落，不同的姓氏各有自己的祠堂。每年通过在宗祠祭奠祖先，有时还去环江毛南族自治县寻根问祖，联络同宗同祖的观念。编修族谱也是维系宗族感情的一种方式，大多姓氏都把族谱刻在石碑上，记录本族始祖的来源和分支，让族人分清尊卑主次，维护宗族成员的内部团结。

家庭崇尚一夫一妻制度。父权制度盛行，族有族长，家有家长，族长或家长独揽一族或一家大权。妇女的地位低下，处于受支配地位，一切经济权都由男子操纵，妇女只管生产劳动、料理家务和生育子女，在家从父，出嫁从夫，夫亡从子。这些家庭制度现在虽然有所改变，但是大多数传统还在延续。

2. 风俗习惯

茶洞人的语言外人难懂，说其他语言又常常不流利，在与外族人交谈时，难以准确表达，往往憋在喉咙，胀红了脸，显得古

板憨厚，时常被人取笑。茶洞人在当地就有“茶洞实”或“山蚂蚁”等带着贬义的称呼。

茶洞人的传统服装是蓝靛染成的衣裤，没有领子，下摆、袖边、胸前和裤腿的下端都绣上杂色的锦，鞋子是绣花木屐。茶洞语称内衣为“本身”，相当于汉语中“灵魂”之意。在居处和房舍的建筑方面，每村都必须引水绕村，一般村落都有外围保护墙，家家建有门楼，设有大门，但是只能从侧门进出。这可能是初时移民刚到时的安全措施。房舍用土砖和青砖筑墙，青砖在下，土砖有石子、黄泥和稻草放入砖框制成，置于青砖之上。室内大多用木板做隔墙，一般结构是，正中为堂屋，两边各有一间正房，不作五间排列的模式，据说是为避免“五鬼搞六鬼”，遭受不吉利。村头必有大树，或榕或桂，置石条、石凳若干以供休息。

（1）婚丧习俗

旧俗结婚主要靠父母之命、媒妁之言，即使是通过对歌双方恋爱，也要征得父母同意。过去还流行童养媳制度，三四岁的女孩子定亲后放在婆家，养大后直接成亲。同时还流行幼年对亲的习俗，在孩子五六岁时，在族人的见证下，由媒人牵线，双方家长写下契约，约定违约赔偿的内容。一般二十岁左右结婚。结婚时必须用花轿迎亲。每月初一禁止嫁娶，旧说初一出嫁日后还得再嫁。出嫁前女儿必须到舅舅家住三个月。

改嫁需在丈夫死后一年才能由媒人介绍，彩礼一部分交给亡夫家属，女方不得披红，须在途中上轿，后妻须认前妻父母，甚至改与前妻同姓。

男方入赘须经双方家族同意，由女家定期入赘，筵请男女亲属订立赘书，各执一书始为有效。婚后，赘夫须改同女家姓，在女家完全没有地位。

丧事崇尚土葬。人死后，由亲属为死者沐浴、穿戴，并讣告

亲友，墓地由地师择穴，道士念经咒，择双日安排葬礼，晚上由和尚或道士念经做法守灵，穿白孝服，挂丝麻。清明节祭全鸡，平时供鸡屁股，中元节要挂上祖先画像，每天供奉三杯茶、三杯酒和三双筷子、干果、糖和长把粽子（家有男丁），摆上板凳，点上油灯，脸盆装好干净水，放入新毛巾，迎接祖宗归来。农历十四晚，用脸盆装上干净水，放块新毛巾，燃起香烛，放鞭炮。

这些风俗习惯虽然已经有所变化，但是仍然得以保存，尤其在山区。

（2）生产生活习俗

根据自己的信仰、传统文化和生活方式，茶洞人形成了一些特有的生产生活风俗。特有的习俗主要有：

迎瑞雪、新雷：冬季下大雪和立春后第一声春雷被视为吉祥预兆，家家放鞭炮纳吉迎祥。

打背工：茶洞人有换工的习俗，如互相帮忙盖房子，不以现金交易付出劳动。

播种敬神：播种之前先在地头用茅草扎一草标，折一小树枝，将一头破开一小口，卡住一小石头，插在要种植的田地，意在祈求神灵保佑，不让昆虫或野兽糟蹋。

插草标：在已播了种的田地插上草标（将茅草打成草结）或带叶树枝等标示，提醒别人注意不让牲畜践踏。山民还将草标插在暂时存放在路边的竹、木、柴草等堆积物之上，表示此物有主不能乱拿。

认老庚：两人彼此信任，年龄相同或相仿，双方有意，同吃一顿饭便可确认为“老庚”关系，成为交情最深的朋友，有的情谊深笃可以几代相传。

拜寄：小孩病痛多，经算命先生推算，要拜“寄爹”、“寄娘”或拜寄自然物（树、水、田、石等），以期消灾。拜寄亲友者由寄父母另行取名，拜寄物者则以物取名，改为“树生”、